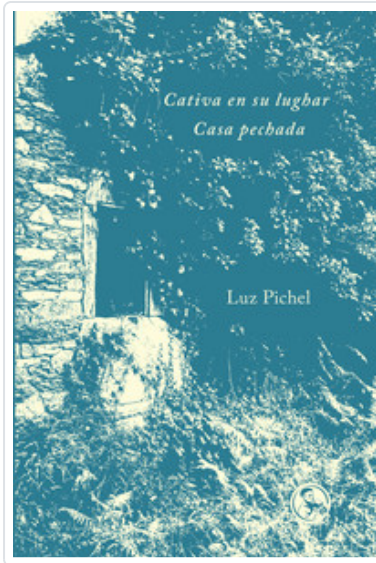


CATIVA EN SU LUGHAR/ CASA PECHADA (CAST-GAL)



PICHEL, LUZ

SINOPSIS

Castrapo: lengua menor, fronteriza. Una variante del castellano hablada en Galicia por personas que tienen como primera lengua el gallego y sólo emplean el castellano por cortesía con el interlocutor o en entornos en los que se habla castellano. Sin sistema fonético, ni diccionario, ni mucho menos corpus literario. Objeto de burla, caricatura, humillación? Luz Pichel terminó de escribir Casa pechada en 2006. Y se publicó ese mismo año tras ganar un importante premio. «Quiso ser un ajuste de cuentas con la propia lengua y con la propia historia ?escribe Luz Pichel en el prólogo?. Había que escribir en gallego, por muy cerca que se estuviese de él, por muy lejos que quedara». En 2012, Pichel recibe la invitación de traducirlo al castellano. Es entonces cuando le surge el castrapo que hablaba ocasionalmente de niña y la oportunidad de lenguajearlo de adulta. Y añade, «me planteé la posibilidad de alejarme de la traducción hacia la versión libre tanto como la nueva escritura lo reclamara. Pero la poesía ejerce sus presiones y me llevó por derroteros con los que yo, en un principio, no contaba». El resultado: Cativa en su lughar, una auténtica fuerza poética y política, una de las exploraciones poéticas más potentes y transgresoras de las últimas décadas. ...



Editorial	LA UÑA ROTA
Materia	POESIA
Colección	UÑA ROTA
EAN	9788418782725
Status	Disponible
Páginas	232
Tamaño	150x230x mm.
Peso	402
Precio (Imp. inc.)	18,00€
Fecha de lanzamiento	04/11/2025

Títulos relacionados



LIRICA
SALGADO, MARIA



CUERPOS AJENOS
SANCHEZ, JOSE A.



OTROS, LOS
CARRAL, IGNACIO



TESIS, LA
LOS TORREZNOS